

## IZVEŠTAJ

Komisija za kontrolu referata je pregledala dostavljeni referat o izboru **Mare Manzalovic** u zvanje UNIVERZITETSKI NASTAVNIK za Engleski jezik i utvrdila da kandidat ispunjava sve uslove za izbor.

Referat se moze staviti na uvid javnosti.

Bor, Jul 2019

Predsednik komisije za kontrolu referata



Dr Milan Antonijevic

# IZBORNOM VEĆU TEHNIČKOG FAKULTETA U BORU

## REFERAT

### **o kandidatima za izbor za radno mesto univerzitetskog nastavnika za užu naučnu oblast Engleski jezik na Tehničkom fakultetu u Boru**

Na konkurs za radno mesto univerzitetskog nastavnika za užu naučnu oblast Engleski jezik na Tehničkom fakultetu u Boru, koji je objavljen u nedeljniku »Poslovi« Nacionalne službe za zapošljavanje od 12. 06. 2019. godine, prijavili su se sledeći kandidati:

- 1) Jovana Đorđević, profesor engleskog jezika i književnosti iz Kragujevca
- 2) Mara Manzalović, profesor engleskog jezika i književnosti iz Bora

#### **1. Kandidat Jovana Đorđević**

##### **Opšti podaci**

Rođena: 03.04.1985. godine u Boru

Državljanstvo: Republika Srbija

##### **Priloženi dokazi o stručnosti**

Diplomirala je engleski jezik na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu 2010. godine sa prosečnom ocenom 7,35. Kandidatkinja ne prilaže potvrde o naknadnom stručnom usavršavanju.

##### **Nastavno-pedagoška stručna aktivnost**

Kandidatkinja navodi pedagoško radno iskustvo u više osnovnih i srednjih škola, kao i u centrima za edukaciju.

##### **Naučno-stručna aktivnost**

Nema podataka o naučno-stručnoj aktivnosti.

#### **2. Kandidatkinja Mara Manzalović**

##### **Opšti podaci**

Rođena: 19. 03. 1958. godine u Boru

Državljanstvo: Republika Srbija

##### **Priloženi dokazi o stručnosti**

Diplomirala engleski jezik i književnost na Filološkom fakultetu (odsek anglistika) u Nišu 1982. sa srednjom ocenom u toku studija 6,83. Mara Manzalović je položila stručni ispit na Filozofskom fakultetu u Nišu 1982. godine. Kandidatkinja prilaže dokaze o naknadnom stručnom usavršavanju.

## **Nastavno-pedagoška stručna aktivnost**

Kandidatkinja Mara Manzalović se nastavom engleskog jezika bavi od 1982. godine. Osam godina je radila kao nastavnik engleskog jezika u osnovnoj školi u Boru, a od 1990. godine radi u Ekonomsko-trgovinskoj školi, takođe u Boru. Od 2007. godine Mara Manzalović je nastavnik na Tehničkom fakultetu u Boru, gde je zadužena za realizaciju nastavnog programa iz predmeta Engleski jezik 2 na svim odsecima i smerovima na pomenutom fakultetu. Takođe, u periodu od 2003. do 2006. godine, angažovana je kao trener nastavnika osnovnih i srednjih škola. Održala je niz seminara za nastavnike stranih jezika osnovnih škola, a kreirala je i održala dva seminara poslovnog engleskog jezika (jedan za profesore ekonomske grupe predmeta, a drugi za nastavnike engleskog jezika koji predaju u ekonomskim školama).

## **Naučno – stručna aktivnost**

- Kandidatkinja je od januara 2019. godine na listi stalnih članova komisije za ocenjivanje udžbenika od strane Zavoda za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja. Lista je javno dostupna na portalu otvorenih podataka <http://www.mpn.gov.rs/lista-ocenjivaca-rukopisa-udzbenika/> (strana 6).
- Do sada je obavila evaluaciju devet udžbeničkih kompleta za engleski jezik u osnovnim školama, kao i dva udžbenika za engleski jezik u srednjim školama.
- Kandidatkinja je aktivno učestvovala u reformi srednjeg stručnog obrazovanja, u okviru projekta nemačke organizacije GIZ (GTZ). Inicirala je rad foruma za profesore engleskog jezika koji predaju u pilot odeljenjima sa ekonomskim profilima, i postala njegov koordinator. Kao rezultat tih aktivnosti, objavljeni su kurikulumi za pilot odeljenja obrazovnih profila *službenik u osiguranju i komercijalista*.
- Kao trener nastavnika osnovnih i srednjih škola, kandidatkinja je objavila dva stručna rada u priručnicima Britanskog saveta.
- Kandidatkinja je kreirala i skripta sa gramatičkim vežbanjima po kojima se izvodi nastava iz predmeta Engleski jezik 2 na Tehničkom fakultetu u Boru.
- Pored svega navedenog, kandidatkinja je takođe prevodila naučne i stručne radove, najviše iz oblasti zaštite životne sredine.

## **REFERENCE:**

1. Stručna analiza usklađenosti sadržaja udžbeničkog kompleta za srednju školu sa nastavnim programom:
  - Liz and John Soars: *New Headway, third edition, Upper-Intermediate*, 2012, The English Book; ISBN 10: 0194392996.
  - Kathy Gude with Jayne Wildman: *MATRIX Upper –Intermediate*, 2012, The English Book; ISBN 10: 9780194766210
2. Davanje stručne ocene za rukopis udžbeničkih kompleta za 5. razred osnovne škole:
  - H.Q.Mitchell-Marileni Malkoglanni: *To the Top plus 1*, udžbenik, 2019, DATA STATUS; ISBN: 978-618-05-2490-1
  - H.Q.Mitchell-Marileni Malkoglanni: *To the Top plus 1*, radna sveska, 2019, DATA STATUS; ISBN: ISBN: 978-618-05-2491-8
  - H.Q.Mitchell-Marileni Malkoglanni: *Get to the Top*, udžbenik, 2019, DATA STATUS; ISBN: 978-618-05-1368-4
  - H.Q.Mitchell-Marileni Malkoglanni: *Get to the Top*, radna sveska, 2019, DATA STATUS; ISBN: 978-618-05-1370-7

Prevodi objavljenih naučnih radova između dva izborna perioda (2015-2019)

1. J. Kalinović, S. Šerbula, A. Radojević, J. Milosavljević, T. Kalinović, M. Steharnik: *Assessment of As, Cd, Cu, Fe, Pb, and Zn concentrations in soil and parts of Rosa spp. sampled in extremely polluted environment, Environmental Monitoring and Assessment*, ISSN 0167- 6369, Vol. 191, pp. 15, 2019.
2. T. Kalinović, S. Šerbula, J. Milosavljević, A. Radojević, J. Kalinović: *Aspects of investigations in phytoremediation*, Editor: Snežana M. Šerbula, Publisher: University of Belgrade, Technical Faculty in Bor, University of Belgrade, ISBN 978-86-6305-080-8, pp. 59 -91, 2018.
3. D. Živković, V. Stanković, S. Šerbula, T. Kalinović, M. Gorgievski: *Ecological status of the Timok River and its main tributaries flowing through the copper mining and smelting area*, Editor: Snežana Šerbula, Publisher: Univerzitet u Beogradu, Tehnički fakultet u Boru, ISBN 978-86-6305-077-8, pp. 1 - 24, 2018.
4. A. Radojević, S. Šerbula, T. Kalinović, J. Kalinović, M. Steharnik, J. Petrovic, J. Milosavljević: *Metal/metalloid content in plant parts and soils of Corylus spp. influenced by mining–metallurgical production of copper, Environmental Science and Pollution Research*, ISSN 0944-1344 (Print) 1614-7499 (Online), Vol. 24, No. 11, pp. 10326 - 10340, 2017.
5. S. Šerbula, J. Milosavljević, A. Radojević, J. Kalinović, T. Kalinović: *Extreme air pollution with contaminants originating from the mining–metallurgical processes, Science of the Total Environment*, ISSN 0048-9697, Vol. 586, pp. 1066 - 1075, 2017.
6. T. Kalinović, S. Šerbula, J. Kalinović, A. Radojević, J. Petrovic, M. Steharnik, J. Milosavljević: *Suitability of linden and elder in the assessment of environmental pollution of Brestovac spa and Bor lake (Serbia), Environmental Earth Sciences*, ISSN: 1866-6280 eISSN: 1866-6299, Vol. 76, No. 4, 2017.
7. S. Šerbula, N. Mijatović, J. Milosavljević, A. Radojević, T. Kalinović, J. Kalinović, R. Kovačević: *Zn and Pb uptake and translocation in nettle from metal polluted area*, International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor Lake, Serbia, ISBN: 978-86-6305-066-2, 18.10.2017 - 21.10.2017, pp. 269 – 272.
8. T. Kalinović, S. Šerbula, A. Radojević, J. Kalinović, J. Milosavljević, M. Steharnik: *Root zonesoil of elder, linden and pine as indicator of environmental pollution*, International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor Lake, Serbia, ISBN: 978-86-6305-066-2, 18.10.2017 - 21.10.2017, pp. 265 – 268.
9. A. Radojević, S. Šerbula, T. Kalinović, J. Petrović, J. Milosavljević, J. Kalinović: *Assessment of metal/metalloids from atmospheric deposition using unwashed foliar samples*, International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor Lake, Serbia, ISBN: 978-86-6305-066-2, 18.10.2017 - 21.10.2017, pp. 261 – 264.
10. T. Kalinović, S. Šerbula, A. Radojević, J. Kalinović, J. Milosavljević, J. Petrovic: *Leaves of trees as a low cost material for detection of Cu and Zn in the air*, 25<sup>th</sup> International Conference Eco-Ist'17, Vrnjačka Banja, Serbia, ISBN:978-86-6305-062-4, 12.06.2017 - 16.06.2017, pp. 227 - 234
11. S. Šerbula, N. Mijatovic, J. Milosavljević, T. Kalinović, A. Radojević, J. Kalinović, R. Kovacevic: *Metal(oids) content in a medicinal herb grown in industrially polluted area*, 25<sup>th</sup> International Conference Eco-Ist'17, Vrnjačka Banja, Serbia, ISBN: 978-86-6305-062-4, 12.06.- 16.06.2017, pp. 189 – 195.
12. A. Radojević, S. Šerbula, T. Kalinović, M. Steharnik, J. Milosavljević, J. Kalinović: *Hazel as a biomonitor of metal pollution originating from copper smelter and flotation tailing ponds in the Bor area*, 25<sup>th</sup> International Conference "ECOLOGICAL TRUTH" Eco-Ist'17, Vrnjačka Banja, Serbia, ISBN: 978-86-6305-062-4, 12.06.2017 - 16.06.2017, pp. 289 – 296.
13. S. Šerbula, A. Radojević, J. Kalinović, J. Milosavljević, M. Stevanović: *Tropospheric Aerosols: Sources and Composition, Chapter 1 in "Air Quality: Aerosol and Biomonitoring"*, Editor: Snežana M. Šerbula, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-53610-428-8, pp. 1 - 52, 2016.

14. S. Šerbula, T. Kalinović, A. Radojević, N. Štrbac, M. Šteharik: *Biomonitoring of Cu, Pb, Zn, Mn, S, As, Cd and Ni by Soil, Woody Plants and Mosses*, Chapter 5 in *Air Quality: Aerosol and Biomonitoring*, Editor: Snežana M. Šerbula, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-53610-428-8, pp. 167 - 208, 2016.
15. S. Šerbula, J. Milosavljević, T. Kalinović, A. Radojević, J. Kalinović, B. Bugarski, J. Stevanović: *Bioaerosols: Methods for Reducing Health Risks and Impact on the Environment*, Chapter 4 in *Air Pollution: Management Strategies, Environmental Impact and Health Risks*, Editors: Gerald L. Burns, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-63485-374-3 (Hardcover); 978-1-63485-375-0 (ebook), pp. 69 - 98, 2016
16. S. Šerbula, J. Kalinović, T. Kalinović, D. Živković, S. Kalinović: *Biomonitoring of Metals and Metalloids by Medicinal Plant Species*, Chapter 4 in *Air quality: Aerosol and Biomonitoring*, Editor: Snežana M. Šerbula, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-53610-428-8, pp. 133 - 166, 2016.
17. S. Šerbula, T. Kalinović, J. Milosavljević, J. Stevanović: *Aerosol Formation and their Reactions in the Air*, Chapter 2 in *Air quality: Aerosol and Biomonitoring*, Editors: Snežana M. Šerbula, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-53610-428-8, pp. 53 - 98, 2016.
18. S. Šerbula, J. Kalinović, A. Radojević, J. Milosavljević, M. Adžemović: *Aerosols and Global Climate Change*, Chapter 3 in *Air Quality: Aerosol and Biomonitoring*, Editor: Snežana M. Šerbula, Publisher: Nova Science Publishers, ISBN 978-1-53610-428-8, pp. 99 - 131, 2016.
19. T. Kalinović, S. Šerbula, A. Radojević, J. Kalinović, M. Steharik, J. Petrovic: *Elder, linden and pine biomonitoring ability of pollution emitted from the copper smelter and the tailings ponds*, *Geoderma*, ISSN 0016-7061, Vol. 262, pp. 266 - 275, 2016.
20. S. Šerbula, D. Živković, N. Štrbac, M. Savov, J. Kalinović: *Seasonal monitoring of total suspended particles around the copper smelter in Bor (Serbia)*, 48<sup>th</sup> International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor, Serbia, ISBN: 978-86-6305-047-1, 28.09.2016 - 01.10.2016, pp. 164 – 167.
21. S. Šerbula, J. Milosavljević, A. Radojević, J. Kalinović, T. Kalinović, T. Apostolovski Trujic: *Sulphur dioxide level in the air in the period 2009-2015 (Bor, Eastern Serbia)*, 24<sup>th</sup> International Conference "ECOLOGICAL TRUTH" Eco-Ist'16, Hotel "Breza", Vrnjacka Banja, Serbia, ISBN: 978-86-6305-043-3, 12.06.2016 - 15.06.2016, pp. 97 – 103.
22. S. Šerbula, J. Milosavljević, A. Radojević, J. Kalinović, T. Kalinović, L. Lekić: *Air pollution with As, Pb and Cd in the Bor region from 2009 to 2015*, 48<sup>th</sup> International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor, Serbia, ISBN: 978-86-6305-047-1, 28.09.2016 - 01.10.2016, pp. 160 – 163.
23. D. Čosić, S. Šerbula, M. Antonijević, D. Živković, N. Štrbac: *The kinetics of ion exchange of copper (II) ions on Levatit 207*, 48<sup>th</sup> International October Conference on Mining and Metallurgy, Bor, Serbia, ISBN: 978-86-6305-047-1, 28.09.2016 - 01.10.2016, pp. 168 -171.
24. S. Šerbula, D. Živković, A. Radojević, T. Kalinović, J. Kalinović: *Emission of SO<sub>2</sub> and SO<sub>4</sub><sup>2-</sup> from copper smelter and its influence on the level of total S in soil and moss in Bor, Serbia, and the surroundings*, *Hemijaska industrija*, ISSN 0367-598 X (Print); 2217-7426 (Online), Vol. 69, No. 1, pp. 51 - 58, 2015.
25. J. Milosavljević, S. Šerbula, K. Pantović: *Pyrolysis of lignocellulosic biomass*, 23<sup>rd</sup> International Conference "ECOLOGICAL TRUTH" Eco-Ist '15, Kopaonik, Serbia, ISBN: 978-86-6305-032-7, 17.06.2015 - 20.06.2015, pp. 349 – 35.
26. S. Šerbula, M. Nikolić, A. Radojević, S. Mansijević, N. Davitkov: *Effect of SO<sub>2</sub> on the quality of ambient air in Bor*, 23<sup>rd</sup> International Conference "ECOLOGICAL TRUTH" Eco-Ist '15, Kopaonik, Serbia, ISBN: 978-86-6305-032-7, 17.06.2015 - 20.06.2015, pp. 530 – 534.

## ZAKLJUČNO MIŠLJENJE I PREDLOG KOMISIJE

Na osnovu uvida u konkursnu dokumentaciju, a imajući u vidu aktuelni Zakon o visokom obrazovanju, Statut Tehničkog fakulteta i Pravilnik za sticanje zvanja na Univerzitetu u Beogradu, Komisija konstatuje sledeće:

- Kandidatkinja Jovana Đorđević ne ispunjava uslov propisan zakonom, jer nema objavljene naučne ili stručne radove iz oblasti engleskog jezika.

- Kandidatkinja Mara Manzalović ispunjava sve uslove propisane zakonom. Njeno bogato iskustvo u nastavi engleskog jezika, kao i druge aktivnosti u oblasti obrazovanja, kvalifikuju je za mesto nastavnika engleskog jezika na Tehničkom fakultetu u Boru.

Kandidatkinja je aktivno učestvovala u reformi srednjeg stručnog obrazovanja. Inicirala je rad foruma za profesore engleskog jezika i postala njegov koordinator. Kao trener nastavnika osnovnih i srednjih škola, kandidatkinja je objavila dva stručna rada u priručnicima Britanskog saveta. Kreirala je i držala seminare za nastavnike stranog jezika. Kandidatkinja je takođe prevodila naučne i stručne radove, najviše iz oblasti zaštite životne sredine. Takođe je angažovana kao član organizacionog odbora konferencije EcoTER 2018. i 2019. godine. Kandidatkinja je kreirala i skripta sa gramatičkim vežbanjima po kojima se izvodi nastava iz predmeta Engleski jezik 2 na Tehničkom fakultetu u Boru.

Uzimajući u obzir gorenavedene činjenice, Komisija sa zadovoljstvom predlaže Tehničkom fakultetu u Boru da kandidatkinju Maru Manzalović izabere u zvanje nastavnika stranog jezika – engleski jezik na Tehničkom fakultetu u Boru, smatrajući da će i u narednom izbornom periodu uspešno obavljati radne zadatke nastavnika engleskog jezika.

U Boru, \_\_\_\_\_ 2019.

### Članovi komisije,

Prof. dr Zoran Paunović,  
Filološki fakultet u Beogradu, Univerzitet u Beogradu

\_\_\_\_\_  
predsednik komisije

Enisa Nikolić, nastavnik engleskog jezika,  
Tehnički fakultet u Boru, Univerzitet u Beogradu

\_\_\_\_\_  
član komisije

Slavica Stevanović, nastavnik engleskog jezika,  
Tehnički fakultet u Boru, Univerzitet u Beogradu

\_\_\_\_\_  
član komisije

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К  
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА  
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

І - О КОНКУРСУ

Назив факултета: ТЕХНИЧКИ ФАКУЛТЕТ у Бору, Универзитет у Београду

Ужа научна, односно уметничка област: Енглески језик

Број кандидата који се бирају: један

Број пријављених кандидата: два

Имена пријављених кандидата:

1. Јована Ђорђевић
2. Мара Манзаловић

ІІ - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Јована (Милан) Ђорђевић

- Датум и место рођења: 03. април 1985. год. у Крагујевцу

- Установа где је запослен: незапослена

- Звање/радно место: наставник енглеског језика

- Научна, односно уметничка област: страни језик - енглески

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, Универзитет у Крагујевцу

- Место и година завршетка: Крагујевац, 2010.

Мастер:

- Назив установе: /

- Место и година завршетка: /

- Ужа научна, односно уметничка област: /

Магистеријум:

- Назив установе: /

- Место и година завршетка: /

- Ужа научна, односно уметничка област: /

Докторат:

- Назив установе: /

- Место и година одбране: /

- Наслов дисертације: /

- Ужа научна, односно уметничка област: /

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

/

### 3) Испуњени услови за избор у звање наставника енглеског језика

#### ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

|   | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>   | <b>оцена / број година радног искуства</b> |
|---|---|--|
| 1 | Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе  | /  |
| 2 | Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода | /  |
| 3 | Искуство у педагошком раду са студентима  | /  |

|   | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>  | <b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b> |
|---|--|--|
| 4 | Резултати у развоју научнонаставног подмлатка  | /  |
| 5 | Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама | /  |
| 6 | Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације                                 | /  |

|    | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>   | <b>Број радова, сапштења, цитата и др</b> | <b>Навести часописе, скупове, књиге и друго</b> |
|----|---|---|---|
| 7  | Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.  |   | /   |
| 8  | Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)   |   | /   |
| 9  | Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.  |   | /   |
| 10 | Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту   |   | /   |
| 11 | Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање |   | /   |
| 12 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33  |   | /   |



|    |  |  |   |
|----|--|--|---|
| 13 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.   |  | / |
| 14 | Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>  |  | / |
| 15 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>   |  | / |
| 16 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>  |  | / |
| 17 | Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира  |  | / |
| 18 | Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51 |  | / |
| 19 | Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51                                 |  | / |
| 20 | Цитираност од 10 хетеро цитата.  |  | / |
| 21 | Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33   |  | / |
| 22 | Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63  |  | / |
| 23 | Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање              |  | / |
| 24 | Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)  |  | / |

**ИЗБОРНИ УСЛОВИ:**

| <i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>  | <i>Заокружити ближе одреднице<br/>(најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>   |
|--|---|
| 1. Стручно-професионални допринос  | 1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.<br>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.<br>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.<br>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.  |
| 2. Допринос академској и широј заједници   | 1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.<br>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.<br>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.<br>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.<br>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке. |
| 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству | 1. Руководјење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама<br>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.<br>3. Руководјење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.<br>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.<br>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма<br>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.   |

**\*Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

## II - О КАНДИДАТИМА

### Под 2

#### 1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Мара (Живорад) Манзаловић**
- Датум и место рођења: 19. март 1958. год. у Бору
- Установа где је запослен: Технички факултет у Бору
- Звање/радно место: наставник енглеског језика
- Научна, односно уметничка област: страни језик - енглески

#### 2) - Стручна биографија, дипломе и звања

##### Основне студије:

- Назив установе: Филозофски факултету Нишу, Одсек за англистику
- Место и година завршетка: Ниш, 1982.

##### Магистер: (признат одлуком Министарства просвете РС)

- Назив установе: /
- Место и година завршетка: /
- Ужа научна, односно уметничка област: /

##### Магистеријум:

- Назив установе: /
- Место и година завршетка: /
- Ужа научна, односно уметничка област: /

##### Докторат:

- Назив установе: /
- Место и година одбране: /
- Наслов дисертације: /
- Ужа научна, односно уметничка област: /

##### Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- предавач страног језика- енглеског језика: 14. 04.2008. год.
- предавач страног језика- енглеског језика: 12. 06. 2012. год.
- наставник страног језика- енглеског језика: 26.01.2016. год.

### 3) Испуњени услови за избор у звање наставник енглеског језика

#### ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

|   | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>   | <b>оцена / број година радног искуства</b> |
|---|---|--|
| 1 | Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе  | Није примењиво                             |
| 2 | Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода | 4,36                                       |
| 3 | Искуство у педагошком раду са студентима  | 12   |

|   | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>  | <b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b> |
|---|--|--|
| 4 | Резултати у развоју научнонаставног подмлатка  | Није примењиво                                   |
| 5 | Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама | Није примењиво                                   |
| 6 | Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације                                 | Није примењиво                                   |

|    | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>  | <b>Број радова, сапштења, цитата и др</b> | <b>Навести часописе, скупове, књиге и друго</b> |
|----|--|---|---|
| 7  | Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.   |   | /   |
| 7а | Монографија студија/поглавље у књизи М12 или рад у тематском зборнику међународног значаја М14   |   | /   |
| 8  | Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)  |   | /   |
| 9  | Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.   |   | /   |
| 10 | Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту  |   | /   |
| 11 | Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање |   | /   |
| 12 | Један рад са међународног научног скупа  |   | /   |

|    |  |  |   |
|----|--|--|---|
|    | објављен у целини категорије М31 или М33   |  |   |
| 13 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.   |  | / |
| 14 | Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>  |  | / |
| 15 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>   |  | / |
| 16 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>  |  | / |
| 17 | Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира  |  | / |
| 18 | Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51 |  | / |
| 19 | Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51                                 |  | / |
| 20 | Цитираност од 10 хетеро цитата.  |  | / |
| 21 | Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33   |  | / |
| 22 | Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63  |  | / |
| 23 | Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање              |  | / |
| 24 | Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)  |  | / |

## ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

| <i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>  | <i>Заокружити ближе одреднице<br/>(најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>   |
|--|---|
| 1. Стручно-професионални допринос  | 1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.<br><u>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</u><br>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.<br>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.   |
| 2. Допринос академској и широј заједници   | 1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.<br>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.<br><u>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</u><br><u>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</u><br>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке. |
| 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству | <u>1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама</u><br>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.<br>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.<br>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.<br>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма<br>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.  |

### 1.2. Кандидаткиња је:

2018. и 2019. године била члан Организационог одбора међународне конференције *EcoTER* у организацији Техничког факултета у Бору.

### 2.3. Кандидаткиња је:

- Јануара 2019. године изабрана за сталног члана Комисије за оцењивање уџбеника од стране Завода за унапређење васпитања и образовања. Листа је јавно доступна на порталу отворених података <http://www.mpn.gov.rs/lista-ocenjivaca-rukopisa-udzbenika/>, страна 6; (обавила евалуацију девет уџбеничких комплета);
- Учествовала у раду Комисије за развој нових профила у економским школама (*Службеник у осигурању и Комерцијалиста*, са посебним задужењем на разради модула *ПОСЛОВНА КОМУНИКАЦИЈА* (ЦЕНСУО, Београд, од фебруара до маја 2007);

#### 2.4. Кандидаткиња је:

- Завршила онлајн обуку за оцењиваче рукописа уџбеника Завода за унапређивање образовања и васпитања (14. новембар 2016);
- Креирала и одржала два семинара пословног енглеског за наставнике енглеског језика који предају у пилот одељењима економских школа у Србији (јануар и мај 2012, Београд);
- Као рецензент, обавила стручну анализу усклађености два уџбеничка комплета са наставним планом и програмом за гимназије и средње стручне школе и Стандардима квалитета уџбеника (*New Headway, third edition, Upper-Intermediate* (аутори Liz and John Soars) и *MATRIX Upper – Intermediate* (аутори Kathy Gude with Jayne Wildman), 2012, The English Book ;
- Завршила онлајн семинар „Blog, facebook i twitter u nastavi“ у периоду од 7. до 30. новембра 2011;
- Завршила обуку за развој нових образовних профила у средњим школама (април 2006, ЦЕНСУО, Београд);
- Завршила програм за тренера наставника средњих школа у организ. Британског савета (Београд, 2003);
- Завршила програм за тренера наставника основних школа у организ. Британског савета (Београд, 2004);
- Одржала семинаре пословног енглеског за проф. економске групе предмета (14- 16.10.2011, Београд);
- Одржала четвородневне семинаре за наставнике основних школа Борског и Зајечарског округа (13-19.01. 2006, Зајечар);
- Одржала четвородневне семинаре за наставнике основних школа из Војводине (9-12.01.2006, Нови Сад);
- Одржала четвородневни семинар у оквиру летње школе страних језика у Доњем Милановцу (јул 2003)
- Похађала бројне стручне семинаре за усавршавање наставног кадра (у организацији Министарства просвете и издавачких кућа Longman, MacMillan, CUP, OUP).

#### 3.1. Кандидаткиња је:

- У оквиру реформе средњег стручног образовања немачке организације за научну и техничку сарадњу GIZ (GTZ), иницирала оснивање форума за професоре енглеског језика и постала његов **координатор** (Београд, 2005)

### III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Након увида у документацију оба кандидата, Комисија је установила да је Мара Манзаловић кандидат који испуњава све прописане услове за избор у звање наставника за ужу научну област Енглески језик, који су дефинисани актуелним Законом о високом образовању, статутом Техничког факултета у Бору, Правилником о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника и сарадника на Техничком факултету у Бору, Универзитета у Београду.

Бројне активности и ангажовање у области образовања, пре свега у области наставе енглеског језика, квалификују Мару Манзаловић за место наставника енглеског језика на Техничком факултету: учешће у реформи средњег стручног образовања (у оквиру кога је учествовала у креирању курикулума за нове образовне профиле), учешће у активностима Завода за унапређивање образовања и васпитања (стални члан на листи оцењивача уџбеника), одржани семинари за наставнике основних и средњих школа, учешће у организационом одбору конференције коју организује Технички факултет у Бору, преводи и лектуре радова објављених у научним часописима, као и то да је кандидаткиња аутор скрипта (са позитивним мишљењем рецензента) по којима се успешно одвија настава за предмет Енглески језик 2 на Техничком факултету у Бору.

Узимајући у обзир горенаведене чињенице, изузетну способност за наставни рад доказану високим студентским евалуацијама, као и законом испуњене услове о ангажовању у активностима које су од интереса за академску заједницу, Комисија са задовољством предлаже Техничком факултету у Бору да кандидаткињу Мару Манзаловић изабере у звање наставника страног језика – енглески језик на Техничком факултету у Бору, сматрајући да ће и у наредном изборном периоду успешно обављати радне задатке наставника енглеског језика.

Место и датум:

Бор, \_\_\_\_\_ 2019.

#### ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

---

1. Проф. др Зоран Пауновић, Филолошки  
факултет Универзитета у Београду

---

2. Ениса Николић, Технички факултет  
Универзитета у Београду

---

3. Славица Стевановић, Технички факултет  
Универзитета у Београду